

2. The arbitrators appointed by the parties to the dispute in accordance with Article 4 are *ex officio* members of the Tribunal. When more than two States are parties to the same dispute, the States asserting the same interest may agree to appoint one single arbitrator.

3. The Bureau shall appoint, from among the arbitrators, a number of members to sit on the Tribunal so that the members appointed by the Bureau total at least one more than the *ex officio* members. Members of the Bureau and their alternates, who are on the list of arbitrators, shall be eligible for appointment to the Tribunal.

4. If an *ex officio* member is unable to attend or has previously taken part in any capacity in the hearings of the case arising from the dispute submitted to the Tribunal, that member shall be replaced by his or her alternate. If the alternate is in the same situation, the State involved shall appoint a member to examine the dispute pursuant to the terms and conditions specified in paragraph 5. In the event of a question arising as to the capacity of a member or of his or her alternate to sit on the Tribunal, the matter shall be decided by the Bureau.

5. Any State, which is a party to a dispute submitted to an Arbitral Tribunal and which is not party to this Convention, may appoint a person of its choice to sit on the Tribunal, either from the list of arbitrators established in accordance with Article 4 or from among other persons who are nationals of a CSCE participating State. Any person thus appointed must meet the conditions specified in Article 4, paragraph 2, and for the purpose of examining the dispute, shall have the same rights and obligations as the other members of the Tribunal. The person shall perform his or her functions in full independence and shall make the declaration required by Article 5 before sitting on the Tribunal.

6. The Tribunal shall appoint its Chairman from among the members appointed by the Bureau.

7. In the event that one of the members of the Tribunal appointed by the Bureau is unable to attend the proceedings, that member shall not be replaced unless the number of members appointed by the Bureau falls below the number of *ex officio* members, or members appointed by the parties to the dispute in accordance with paragraph 5. In this event, one or more new

2. De voldgiftsmænd, der i overensstemmelse med art. 4 er udnævnt af parterne i tvisten, er *ex officio* medlemmer af retten. Når flere end to stater er parter i den samme tvist, kan de stater, der forfægter den samme interesse, blive enige om at udnævne en enkelt voldgiftsmand.

3. Præsidiets skal blandt voldgiftsmændene udnævne et antal medlemmer, der skal indtræde i retten, således at det samlede antal medlemmer, der er udnævnt af præsidiets, mindst udgør én mere end antallet af *ex officio* medlemmer. Medlemmer af præsidiets og deres suppleanter, som står på listen over voldgiftsmænd, skal være valgbare til retten.

4. Hvis et *ex officio* medlem ikke er i stand til at deltage, eller tidligere på en eller anden måde har deltaget i behandlingen af den sag, der er opstået af den tvist, der er indbragt for retten, skal dette medlem erstattes af hans eller hendes suppleant. Hvis suppleanten er i den samme situation, skal den implicerede stat udnævne et medlem til at undersøge tvisten i overensstemmelse med de i stk. 5 nærmere angivne vilkår og betingelser. I tilfælde af at der opstår spørgsmål om, hvorvidt et medlem eller hans eller hendes suppleant er habil til at indtræde i retten, skal sagen afgøres af præsidiets.

5. Enhver stat, som er part i en tvist, der er indbragt for en voldgiftsret, og som ikke deltager i denne konvention, kan udnævne en person efter eget valg til at sidde i retten, enten fra den liste over voldgiftsmænd, der er oprettet i overensstemmelse med art. 4 eller blandt andre personer, der er statsborgere i en stat, der deltager i CSCE. Enhver person, der er udnævnt på denne måde, skal opfylde de i art. 4, stk. 2, nærmere angivne betingelser og skal med henblik på at undersøge tvisten have de samme rettigheder og forpligtelser som de andre medlemmer af retten. Den pågældende skal udføre sin funktion fuldstændig uafhængigt og afgive den i art. 5 påbudte erklæring før indtrædelsen i retten.

6. Retten skal udnævne sin formand blandt de medlemmer, der er udnævnt af præsidiets.

7. I tilfælde af at et af de af præsidiets udnævnte medlemmer af retten er ude af stand til at deltage i processen, skal dette medlem ikke erstattes, medmindre antallet af medlemmer udnævnt af præsidiets kommer under antallet af *ex officio* medlemmer eller medlemmer udnævnt af parterne i tvisten i overensstemmelse med stk. 5. I dette tilfælde skal et eller flere nye